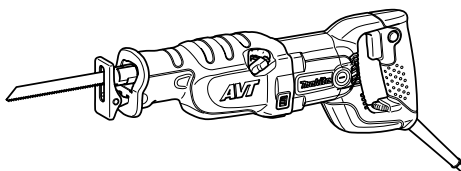




Ножовочная пила

МОДЕЛИ JR3060T

МОДЕЛИ JR3070CT



006023



ДВОЙНАЯ
ИЗОЛЯЦИЯ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

В целях Вашей личной безопасности, ПРОЧТИТЕ и ОЗНАКОМЬТЕСЬ с данными инструкциями перед использованием инструмента.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Model		JR3060T	JR3070CT
Length of stroke		32 mm	
Max. cutting capacities	Pipe	130 mm	
	Wood	255 mm	
Strokes per minute (min ⁻¹)		0 - 2 800	
Overall length		485 mm	
Net weight		4,2 kg	4,4 kg
Safety class		II	

- Вследствие нашей продолжающейся программы поиска и разработок технические характеристики могут быть изменены без уведомления.
- Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

Символы END201-2
Ниже приводятся символы, которые используются для данного инструмента. Перед эксплуатацией инструмента обязательно ознакомьтесь с их значением.

Прочтите инструкцию по эксплуатации.

ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ

Только для стран ЕС
Не утилизируйте электрическое оборудование вместе с бытовыми отходами!

В соответствии с Европейской Директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования и в целях внедрения данной Директивы согласно местному законодательству, электрическое оборудование, срок службы которого истек, необходимо собирать отдельно и вывозить на предприятие по утилизации, соблюдающее постановления по защите окружающей среды.

Основное назначение

Данный инструмент предназначен для резки дерева, пластмассы, металла и строительных материалов с сильным ударным действием. Он подходит для прямых и изогнутых распилов.

Источник питания

Инструмент должен быть подсоединен только к источнику питания с напряжением, указанным в табличке номиналов, и может функционировать только от однофазного источника питания переменного тока. В соответствии с Европейским стандартом имеется двойная изоляция, следовательно, возможно использование розетками без провода заземления.

Для модели JR3060T

Только для европейских стран

Шум и вибрация

Типовые уровни А-взвешенного уровня шума
уровень звукового давления: 87 дБ (А)
уровень акустической мощности: 98 дБ (А)
Недостоверность: 1 дБ

– Пользуйтесь средствами защиты слуха. –

Значение типового взвешенного среднеквадратического ускорения составляет 14 м/с².
Эти значения были получены в соответствии с EN60745.

Для модели JR3070CT

Только для европейских стран

Шум и вибрация

Типовые уровни А-взвешенного уровня шума
уровень звукового давления: 88 дБ (А)
уровень акустической мощности: 99 дБ (А)
Недостоверность: under 0.5 дБ

– Пользуйтесь средствами защиты слуха. –

Значение типового взвешенного среднеквадратического ускорения составляет 9 м/с².
Эти значения были получены в соответствии с EN60745.

ЕС-ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы с исключительной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам, EN60745, EN55014, EN61000 согласно Директивам Совета, 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕЕС.

Ясухико Канзаки **CE 2005**



Директор

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Ответственный изготовитель:

Makita Corporation Anjo Aichi, Япония

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

GEA001-1

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Прочтите все инструкции. Несоблюдение каких-либо инструкций, приведенных в списке ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме. Термин “электроинструмент” во всех предостережениях, приведенных в списке ниже, относится к Вашему электроинструменту с питанием от сети (с проводом) или от аккумулятора (без провода).

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

Безопасность на рабочем месте

1. Поддерживайте порядок и хорошее освещение на рабочем месте. Загроможденные и темные места являются причинами несчастных случаев.
2. Не работайте с электроинструментом во взрывоопасных атмосферах, например, в присутствии огнеопасных жидкостей, газов или пыли. Электроинструмент является источником искр, которые могут привести к возгоранию пыли или паров.

3. При работе с электроинструментом следите за тем, чтобы дети и наблюдатели находились вдали. Отвлечение внимания может стать причиной потери контроля.

Электробезопасность

4. Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никакие вилки-переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами. Оригинальные

вилки и соответствующие им розетки снизят риск поражения электрическим током.

5. **Предотвращайте контакт тела с заземленными или замкнутыми на землю поверхностями, такими, как трубы, радиаторы, батареи и рефрижераторы.** Если Ваше тело заземлено или замкнуто на землю, риск поражения электрическим током повышается.
6. **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** Вода, попавшая в электроинструмент, повысит риск поражения электрическим током.
7. **Следите за шнуром. Никогда не используйте шнур, чтобы переносить, тянуть или отключать электроинструмент от розетки. Держите шнур вдали от тепла, масла, острых краев или подвижных частей.** Поврежденные или спутанные шнуры повышают риск поражения электрическим током.
8. **При работе с электроинструментом вне помещения, используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещения.** Использование шнура, подходящего для работы вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность

9. **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и соблюдайте здравый смысл при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарств.** Момент невнимательности при работе с электроинструментами может привести к серьезной личной травме.
10. **Пользуйтесь оборудованием, обеспечивающим безопасность. Всегда пользуйтесь средствами защиты глаз.** Защитное оборудование, такое, как

противопылевой респиратор, безопасная нескользящая обувь, каска или средства защиты слуха, используемые в надлежащих условиях, уменьшат риск получения личной травмы.

11. **Избегайте внезапных включений. Перед вставкой вилки в розетку убедитесь в том, что переключатель находится в выключенном положении.** Если Вы будете переносить электроинструменты, держа палец на переключателе, или включать инструменты в сеть с выключателем во включенном положении, это может привести к несчастным случаям.
12. **Перед включением инструмента убирайте регулировочный или гаечный ключ.** Гаечный или регулировочный ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к личной травме.
13. **Не перенапрягайтесь. Всегда соблюдайте устойчивость и баланс.** Это обеспечит лучший контроль электроинструмента в неожиданных ситуациях.
14. **Надевайте соответствующую одежду. Не надевайте свободную одежду или ювелирные изделия. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда и перчатки находились вдали от подвижных частей.** Свободная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут попасть в подвижные части.
15. **Если имеются подсоединения устройств для всасывания и сбора пыли, убедитесь в том, что они подсоединены и используются правильно.** Использование таких устройств может уменьшить вероятность несчастных случаев, связанных с пылью.

Использование и уход за электроинструментом

16. **Не прилагайте усилий к электроинструменту. Используйте надлежащий электроинструмент для**

конкретной работы. Надлежащий электроинструмент будет работать лучше и безопаснее при тех параметрах, на которые он рассчитан.

17. **Не используйте электроинструмент, если его нельзя включить и выключить с помощью переключателя.** Любой электроинструмент, который нельзя контролировать с помощью переключателя, опасен, и его необходимо отремонтировать.
18. **Отключайте вилку от источника питания и / или аккумулятор от электроинструмента перед проведением какой-либо регулировки, смене принадлежностей или при хранении электроинструментов.** Такие профилактические меры безопасности уменьшают риск непреднамеренного включения электроинструмента.
19. **Храните выключенные электроинструменты вдали от детей, и не позволяйте людям, не имеющим навыков работы с электроинструментом или не прочитавшим данные инструкции, работать с электроинструментом.** Электроинструменты опасны в руках неквалифицированных пользователей.
20. **Содержите электроинструменты в исправном состоянии.** Проверяйте рассогласование или связывание подвижных частей, поломки частей и любые другие условия, которые могут повлиять на работу

электроинструмента. При наличии повреждения, **отремонтируйте электроинструмент перед его использованием.** Многие несчастные случаи возникают по причине того, что электроинструменты не содержатся в исправном состоянии.

21. **Следите за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми.** Режущие инструменты с острыми отрезными краями, которые содержатся в надлежащем состоянии, меньше заедают, и их легче контролировать.
22. **Используйте электроинструмент, принадлежности, биты и т.д. в соответствии с данными инструкциями, и так, как это предназначено для конкретного типа электроинструмента, учитывая условия работы и саму работу, которую необходимо выполнить.** Использование электроинструмента в непредусмотренных для этого целях может привести к опасной ситуации.

Обслуживание

23. **Обслуживание Вашего электроинструмента должен осуществлять квалифицированный сотрудник ремонтной мастерской с использованием только идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность электроинструмента.

- ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ – Для снижения риска получения травм, пользователь должен прочитать руководство пользователя.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ИНСТРУМЕНТОМ

GEB008-1

НЕ расслабляйтесь и не работайте небрежно с изделием (по причине повторяющихся действий), строго соблюдайте правила безопасности при работе с сабельной пилой. При небезопасном и неправильном использовании данного инструмента Вы можете получить серьезную личную травму.

1. Держите включенный инструмент за изолированные захватные поверхности при выполнении действий, при которых режущий инструмент может коснуться скрытой проводки или собственного шнура.
При контакте с проводом, находящимся “под напряжением”, незащищенные металлические части инструмента тоже будут “под напряжением” и приведут к поражению оператора электрическим током.
2. Пользуйтесь зажимами или другим применимым способом крепления и поддержки обрабатываемой детали на устойчивой платформе. Если удерживать деталь рукой или прислонять к телу, она будет неустойчивой, и может привести к потере контроля.
3. Всегда надевайте защитные стекла или очки. Обычные или солнцезащитные очки НЕ являются защитными очками.
4. Следите за тем, чтобы не резать гвозди. Проверяйте обрабатываемую деталь на наличие гвоздей и вынимайте их перед работой.
5. Не режьте обрабатываемую деталь слишком больших размеров.
6. Проверяйте надлежащий зазор над обрабатываемой деталью перед резкой, чтобы лезвие не ударилось о пол, верстак и т.д.
7. Крепко держите инструмент.
8. Перед включением переключателя убедитесь в том, что полотно не касается обрабатываемой детали.
9. Держите руки подальше от подвижных частей.
10. Не оставляйте инструмент включенным. Работайте с инструментом, только держа его в руках.
11. Всегда отключайте инструмент и дожидайтесь полной остановки полотна перед выемкой полотна из обрабатываемой детали.
12. Не касайтесь полотна или обрабатываемой детали сразу же после работы; они могут быть очень горячими и привести к ожогам кожи.
13. Не оставляйте инструмент включенным без нагрузки без необходимости.
14. Всегда надевайте соответствующую противопылевую маску/респиратор, предназначенные для материала и сферы применения, в которой Вы работаете.
15. Некоторые материалы содержат химические вещества, которые могут быть токсичны. Следите за тем, чтобы пыль не попала в органы дыхания и на кожу. Соблюдайте инструкции по безопасности поставщика материала.

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ или несоблюдение правил безопасности, приведенных в данном руководстве, может привести к серьезной личной травме.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

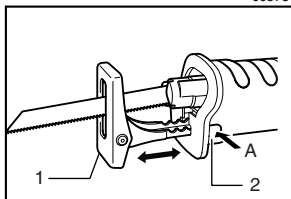
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Регулировка башмака

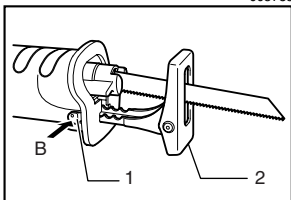
Если эффективность резки башмака снизится в одном месте вдоль режущей кромки, переместите башмак, чтобы использовать острую, неиспользованную часть режущей кромки. Это поможет продлить срок службы полотна. Чтобы переместить башмак, нажмите на кнопку башмака в направлении "А" до щелчка, и переместите башмак, как показано на рисунке; имеется пять регулировочных положений. Чтобы закрепить башмак, нажмите кнопку башмака в направлении "В" до щелчка.

005784



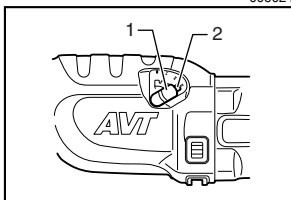
1. Башмак
2. Кнопка башмака

005785



1. Кнопка башмака
2. Башмак

006024



1. Рычаг
2. Стопор

Выбор действия резки

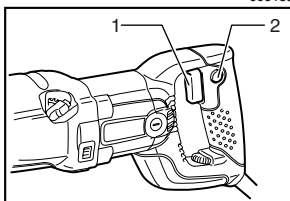
Данный инструмент может работать в режиме маятникового или прямого хода резания. При работе на маятниковом ходу ножовочное полотно отжимается вперед, что значительно повышает скорость резания. Для переключения хода резания вдавите стопор и поверните рычажок в положение, соответствующее нужному ходу резания. Затем отпустите стопор, чтобы зафиксировать рычажок. Используйте нижеуказанную таблицу для выбора подходящего хода резания.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Маятниковым называется ход, при котором ножовочное полотно одновременно перемещается вверх-вниз и вперед-назад. Это повышает скорость резания.

Положение	Ход резания	Назначение
0	Прямое резаеие	Для резания мягкой стали, нержавеющей стали и пластмасс. Для чистового распиливания дерева и фанеры.
I	Резание с малым маятниковым ходом	Для резания мягкой стали, алюминия и древесины твердых пород.
II	Резание со средним маятниковым ходом	Для распиливания дерева и фанеры. Для быстрого резания алюминия и мягкой стали.
III	Резание с большим маятниковым ходом	Для быстрого распиливания дерева и фанеры.

006185



1. Триггерный переключатель
2. Кнопка блокировки

Действие переключения

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Для включения инструмента, просто нажмите на триггерный переключатель. Скорость инструмента повышается путем увеличения давления на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

При продолжительной эксплуатации, нажмите на триггерный переключатель, затем нажмите кнопку блокировки.

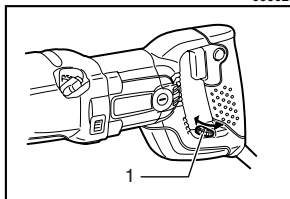
Для остановки инструмента из заблокированного положения, выжмите триггерный переключатель до конца, затем отпустите его.

Диск регулировки скорости (для JR3070CT)

Поворачивая регулировочный диск, можно отрегулировать количество ходов в минуту. Регулировка возможна и во время работы инструмента. Диск промаркирован от 1 (низшая скорость) до 6 (полная скорость). Поворачивайте регулировочный диск, не имеющий фиксированных положений, между положениями 1 и 6 в соответствии с характером выполняемой работы.

См. таблицу для выбора надлежащей скорости для разрезаемой обрабатываемой детали. Однако надлежащая скорость может быть разной в зависимости от толщины обрабатываемой детали. В общем плане, более высокие скорости позволяют резать обрабатываемые детали быстрее, но срок службы лезвий сократится.

006025



1. Регулировочный диск

006574

Номер на регулировочном диске	Количество ходов в минуту
6	2 800
5	2 500
4	1 850
3	1 400
2	1 000
1	950

Обрабатываемая деталь для резки	Число на регулировочном диске
Дерево	6
Автоклавируемый легкий бетон	5 - 6
Мягкая сталь	3 - 4
Алюминий	3 - 5
Пластмасса	1 - 4
Нержавеющая сталь	1 - 2

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Непрерывная или продолжительная работа с инструментом на низкой скорости приведёт к сокращению срока службы двигателя.
- Диск регулировки скорости можно поворачивать только до цифры 6 и обратно до 1. Не пытайтесь повернуть его дальше 6 или 1, так как функция регулировки скорости может выйти из строя.

Инструменты, оборудованные электронными функциями, просты в эксплуатации благодаря следующим характеристикам.

Постоянный контроль скорости

Электронный контроль скорости для обеспечения постоянной скорости. Возможность получения тонкой отделки, так как скорость вращения держится на постоянном уровне при условиях нагрузки.

Функция плавного запуска

Безопасный и плавный запуск благодаря подавлению начального удара.

МОНТАЖ**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

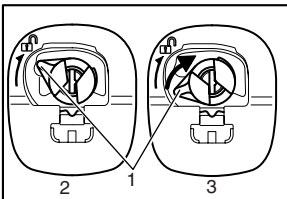
- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Установка или снятие ножовочного полотна**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Всегда вычищайте щепки и другие инородные вещества, прилипающие к полотну, держателю и/или ползунку полотна. Несоблюдение данного требования может привести к недостаточной затяжке полотна и серьезной травме.

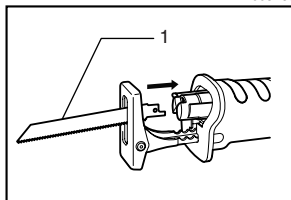
При установке ножовочного полотна всегда проверяйте если рычаг держателя полотна находится в разомкнутом положении  на изоляционной крышке перед вставкой ножовочного полотна. Если рычаг держателя полотна находится в зафиксированном положении, поверните рычаг держателя полотна в направлении стрелки, чтобы заблокировать его в разомкнутом положении .

005787



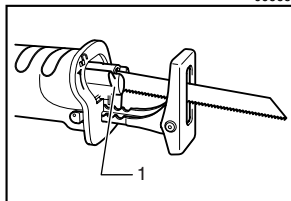
1. Рычаг держателя полотна
2. Разомкнутое положение
3. Зафиксированное положение

005788



1. Полотно

006665



1. Рычаг держателя полотна

Вставьте ножовочное полотно в держатель полотна как можно дальше. Рычаг держателя полотна повернется, и ножовочное полотно зафиксировано. Убедитесь, что ножовочное полотно нельзя вытащить, попробуйте вытянуть его.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если вы не вставите ножовочное полотно достаточно глубоко, при работе ножовочное полотно может неожиданно выскочить. Это может быть чрезвычайно опасно.

Чтобы снять ножовочное полотно, поверните рычаг держателя полотна до конца в направлении стрелки. Ножовочное полотно вынимается, а рычаг держателя полотна зафиксирован в разомкнутом положении.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если вытащить ножовочное полотно без полного поворота рычага держателя полотна, рычаг может не заблокироваться в разомкнутом положении. В данном случае, ещё раз полностью поверните рычаг держателя полотна, затем убедитесь, что рычаг держателя полотна зафиксирован в разомкнутом положении.

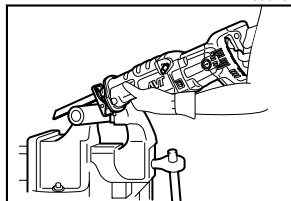
ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При работе всегда крепко прижимайте башмак к обрабатываемой детали. Если при работе держать башмак на расстоянии от обрабатываемой детали, это может привести к сильной вибрации и/или скручиванию, при этом полотно будет опасно захватываться.
- При резке металла всегда надевайте перчатки для защиты рук от горячей летящей стружки.
- Обязательно надевайте соответствующие средства защиты глаз, соответствующие действующим национальным стандартам.
- При резке металла всегда пользуйтесь подходящей охлаждающей жидкостью (масло для резки). Несоблюдение данного предупреждения приведет к преждевременному износу полотна.

006186



Крепко прижимайте башмак к обрабатываемой детали. Следите за тем, чтобы инструмент не отскакивал. Осторожно поднесите полотно к обрабатываемой детали. Сначала сделайте пробный вырез при низкой скорости. Затем продолжите резку на более высокой скорости.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

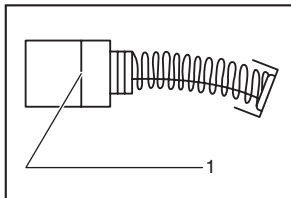
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания всегда проверяйте, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.

Замена угольных щеток

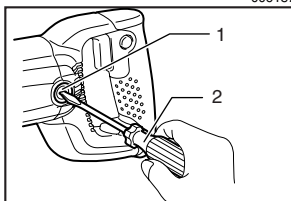
Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки.

001145



1. Ограничительная отметка

006187



1. Крышка щеткодержателя

2. Отвертка

Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Полотна для сабельных пил
- Пластмассовый чемодан для переноски

Памятка

[illegible]

Памятка

[illegible]

Памятка

[illegible]

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan